



Thị Trường Michelle Wu
Phát Biểu về Tình Trạng Thành Phố - Ngày 9 tháng 1 năm 2024
Chuẩn bị để phát biểu

Chào buổi tối, Boston!

Tôi xin được cảm ơn chủ nhà của chúng ta tại MGM Music Hall - đội bóng Red Sox và Nhóm Âm nhạc Fenway (Fenway Music Group) cùng các phiên dịch viên đã giúp chúng tôi kết nối với những người dân bằng tám ngôn ngữ tối nay.

Kính thưa Thống Đốc Healey và các quan chức hiến pháp; Chủ tịch Hội đồng Louijeune và các thành viên Hội đồng Thành phố, Chủ tịch Robinson và Ủy ban Trường học Boston; các Dân biểu, Thượng nghị sĩ và các quan chức trong hạt: Xin cảm ơn quý vị vì đã hợp tác với chúng tôi.

Gửi đến tất cả cư dân của chúng ta, ở khắp các khu dân cư: Xin cảm ơn đã cho chúng tôi cơ hội - và vinh dự - được phục vụ quý vị.

Tôi không thể có mặt ở đây nếu không có gia đình của mình: Conor, Blaise và Cass... Mẹ yêu ba cha con.

Và thành phố chúng ta sẽ không có mặt ở đây nếu không có các Công nhân Thành phố và các đối tác lao động đại diện cho họ: Đó là một món quà khi được phục vụ bên cạnh các bạn mỗi ngày.

Ba tuần trước, tôi đi dọc theo đường Talbot Ave giữa một biển người đang ăn mừng: những chiếc xe điện và xe buýt, và một chiếc xe tải rơ-móc phẳng chở đầy những vận động viên trẻ - giơ những chiếc nhẫn sáng ra và giương cao những chiếc cúp của họ; những người hàng xóm cổ vũ từ cửa sổ và ban công phía trên; những người hâm mộ nhảy lên từ chiếc ghế tiệm cắt tóc để vui cùng chúng tôi ở trên đường...

... Tất cả để ăn mừng những nhà vô địch quốc gia Pop Warner đầu tiên của Boston: đội nhà Boston Lady Raiders... và đội bóng bầu dục trẻ Dorchester Elite Eagles.

Và sau cuộc diễu hành và buổi tụ họp của các học sinh sinh viên tại Câu lạc bộ Boys & Girls, và những chiếc miếng pizza cuối cùng, tôi để ý đến Terry Cousins - công nhân thành phố vào ban ngày, "Huấn luyện viên Beefy" vào cuối tuần - đang ngồi một mình,

và ngay cả chiếc kính râm lớn của anh ta cũng không thể che giấu những giọt nước mắt lăn dài trên khuôn mặt anh...

Điều này đã mất 19 năm, anh nói. Họ đã xuống Florida 18 lần trước đó. Bốn lần, họ đã vào đến trận chung kết. Họ thua trong hiệp phụ và hiệp phụ kếp. Nhưng họ không bao giờ dừng lại, “từ chối” bỏ cuộc.

Và rồi... họ đã làm nên lịch sử.

Và khi chúng tôi diễu hành qua Dorchester trong ngày đó, tôi thấy trong đôi mắt của mỗi huấn luyện viên đầy tự hào, đồng đội và người ủng hộ đội từ ngày đầu tiên - một tinh thần sáng rực tới mọi góc ngách của Boston...

Sự kiên nhẫn, lòng dũng cảm và tinh thần cộng đồng sâu sắc đẩy chúng ta vượt qua những thách thức dường như không thể đạt được- cho những người chúng ta yêu thương và cho một nơi chúng ta gọi là nhà.

Đó chính là tinh thần mà thế giới cần nhất lúc này, khi nhiều điều dường như không thể đạt được : hòa bình và an toàn, thịnh vượng và ổn định; niềm tự hào trong chế độ dân chủ của chúng ta, và hy vọng vào một ngày mai tươi sáng hơn.

Thế giới cần bằng chứng mà Boston mang lại: Rằng chúng ta có thể tạo ra một cộng đồng nơi mọi gia đình tìm thấy niềm vui và sự thuộc về - rằng chúng ta có thể thắp lên một tương lai tươi sáng nếu chúng ta từ chối bỏ cuộc.

Vì vậy, mỗi ngày, ở Boston, chúng ta tiếp tục bào mòn những thách thức trước mỗi chúng ta. Và mỗi ngày, sự tiến bộ của chúng ta mời gọi thế giới tham gia cùng chúng ta để mở ra những điều mới mẻ.

Khi khắp nơi trong thành phố phải đối mặt với khủng hoảng thuốc giảm đau và tình trạng vô gia cư, Boston đã từ chối việc bỏ cuộc về sức khỏe và ổn định, từng người, từng người một. Các đội của chúng tôi xây dựng mối quan hệ tại Mass và Cass, và đầu tư vào nhiều giường bệnh và dịch vụ trên khắp thành phố. Với sự phối hợp chưa từng có, chúng tôi đạt được kết quả chưa từng có: Hôm nay, các trại cho người vô gia cư đã không còn tồn tại, và hàng trăm người đã có nhà và đang trên đà hồi phục! Cảm ơn Newmarket BID, Trung Tâm Y Tế Boston (Boston Medical Center), Chương Trình

Victory (Victory Programs), Chăm sóc sức khỏe cho người vô gia cư Boston (Boston Healthcare for the Homeless), DMH, Pine Street Inn, và tất cả các đối tác của chúng tôi... cho những tiến triển chúng tôi đã đạt được và những tiến triển sắp tới.

Trên khắp đất nước, các thành phố xem Boston như một ngọn đuốc dẫn đầu về an toàn cộng đồng. Năm ngoái, chúng tôi đã làm giảm bạo lực bằng súng xuống mức thấp nhất từ trước đến nay... và chúng tôi từ chối bỏ cuộc mục tiêu chấm dứt bạo lực ở mọi nơi trong thành phố của chúng tôi. Chúng tôi đang đầu tư vào hỗ trợ về chấn thương, hàn gắn vết thương và một kế hoạch an toàn do cộng đồng địa phương đưa ra với các nhà cung cấp dịch vụ, lãnh đạo tôn giáo và cư dân... Và chúng tôi đã đàm phán một hợp đồng cảnh sát không giống bất kỳ hợp đồng nào khác: mở rộng cơ hội trả tiền ngoài giờ làm chính thức, đầu tư vào giáo dục cho cảnh sát và chấm dứt quy trình trọng tài làm cách nào để hủy bỏ kỷ luật đối với những tội danh nghiêm trọng nhất. Khi phê chuẩn hợp đồng này, các sĩ quan của chúng tôi đã bỏ phiếu với tỷ lệ lớn để tự áp đặt các tiêu chuẩn trách nhiệm tự giải trình cao nhất, và thiết lập một tiền lệ quốc gia cho cảnh sát cộng đồng.

Năm ngoái, BPD thu hồi hơn 800 khẩu súng từ các đường phố, các lính cứu hỏa của chúng tôi dập tắt hơn 300 đám cháy tòa nhà, và Boston EMS trả lời trên 130.000 cuộc gọi khẩn cấp. Chúng tôi đã cho tốt nghiệp lớp cảnh sát và học viên đa dạng nhất từng có; khai trương chương trình học viên Boston EMS đầu tiên trong hai thập kỷ, và chào đón lớp học viên Cứu Hoả Boston Fire đầu tiên. Tất cả các học viên của chúng tôi - thế hệ tiếp theo của BPD, EMS, BPD và BFD - có thể đứng lên được không? Cảm ơn tất cả các chiến sĩ trả lời đầu tiên vì sự phục vụ của các bạn cho nhân dân Boston.

Trên khắp thế giới, Boston là người tiên phong trong những ngành công nghiệp mà sẽ là nguồn năng lượng cho tương lai của chúng ta: khoa học về cuộc sống và chăm sóc sức khỏe, công nghệ khí hậu và đổi mới sáng tạo- từ đột phá gần đây của Vertex về thuốc giảm đau không opioid, đến các giải pháp tân tiến của ArkeaBio để giảm lượng khí methane thải ra môi trường. Năm ngoái, chúng tôi đã đưa ra một liên doanh trị giá 10 triệu đô la để kết nối người dân Boston với các nghề về khoa học cuộc sống để đa dạng hóa và đẩy mạnh ngành công nghiệp khoa học cuộc sống. Và một nhóm các CEO đã hợp tác với Thành phố để tập trung vào lực lượng lao động của chúng tôi - cách chúng ta giữ và thu hút tài năng, và làm sâu sắc hơn sự hợp tác giữa doanh nghiệp và chính phủ. Xin cảm ơn cộng đồng doanh nghiệp của Boston đã dẫn đầu quốc gia, và hợp tác để tạo ra sự khác biệt ngay tại đây, tại nhà của chúng ta.

Lại một lần nữa, chúng ta đã chứng minh rằng tương lai là do chúng ta định hình. Và từng ngày, chúng ta đang thực hiện lời hứa rằng Boston trở thành một thành phố xanh tươi và phát triển cho tất cả mọi người.

Năm ngoái, tôi hứa sẽ cấm sử dụng năng lượng hóa thạch trong các tòa nhà mới của Thành phố, và chúng tôi đã thực hiện: hiện đã có hai trung tâm cộng đồng mới và hai thư viện đang được xây dựng sẽ không sử dụng năng lượng hóa thạch. Năm nay, chúng tôi sẽ giới thiệu vùng cắt giảm khí thải carbon xuống gần bằng 0 để đảm bảo rằng Boston trở thành thành phố xanh nhất trong cả nước. Tôi cũng tự hào thông báo rằng, với National Grid, chúng tôi sẽ khởi động hệ thống năng lượng địa nhiệt được kết nối lưới đầu tiên của Boston - cung cấp năng lượng sạch để sưởi ấm và làm mát cho 129 gia đình sống tại cộng đồng Franklin Field.

Năm ngoái, tôi hứa rằng Boston sẽ làm nhiều hơn nữa để sử dụng hợp đồng của Thành phố để kiến tạo thịnh vượng cho cộng đồng của chúng ta. Và chúng ta đã làm được: số tiền được trao cho doanh nghiệp sở hữu bởi người da màu và các công ty có trụ sở tại Boston đã tăng gấp đôi. Chúng ta là một trong những thành phố duy nhất trên toàn quốc có chương trình thị trường trú ẩn để giải quyết bất bình đẳng và khác biệt trong hợp đồng. Và chúng tôi đang đi xa hơn với khoản đầu tư 9 triệu đô la cho việc xây dựng khả năng cạnh tranh của doanh nghiệp địa phương nhằm cạnh tranh với các hợp đồng lớn hơn.

Năm ngoái, tôi hứa sẽ tiếp tục đấu tranh để Boston có một ghế trong Hội đồng Quản trị MBTA, và vào tháng Tám, Quốc hội và Thống đốc đã thực hiện hứa. Cảm ơn các đối tác của chúng tôi ở cấp bang và đại diện mới của Boston tại hội đồng, Mary Skelton Roberts. Và chúng tôi đang cập nhật quy định về lề đường và sử dụng học máy để phát hiện khi nào và nơi nào kẹt xe nặng nhất, và tối ưu hóa tín hiệu để tháo gỡ ách tắc các đoạn đường chính.

Năm ngoái, tôi hứa sẽ thực hiện các thay đổi lớn đối với Cơ quan Quy Hoạch và Phát triển Boston (Boston Planning and Development Agency), và ở đây, chúng tôi đang thực hiện: chúng tôi đã tái cơ cấu BPDA để nâng cao quy hoạch và thiết kế, và khởi đầu nỗ lực quy hoạch toàn thành phố lần đầu tiên sau hàng thập kỷ. Quá trình quy hoạch và tái cơ cấu Khu Vực Vuông và Đường Phố (Squares and Streets) của chúng tôi sẽ bắt đầu trong

tháng này, và vào tháng 7, chúng tôi sẽ chuyển nhân viên BPDA sang địa phương và khôi phục nhiệm vụ hoạch định như một chức năng cốt lõi của chính quyền địa phương.

Quy hoạch cho một tương lai vừa túi tiền, công bằng và có khả năng phục hồi sẽ giúp chúng ta vượt qua những thách thức mà các thành phố khắp nơi đang phải đối mặt—các khu trung tâm trống, việc đi lại không dự đoán được và giá nhà đang ép các gia đình phải chuyển ra. Chúng tôi đã đưa ra một chương trình chuyển đổi văn phòng thành nhà ở mà đã thu hút sự quan tâm để biến tám tòa nhà trong trung tâm thành khu nhà ở. Và chúng tôi đã điền vào các cửa hàng mặt tiền đang trống, tạo ra 300 việc làm mới cho 24 doanh nghiệp địa phương—from BoldSkin Babe đến Flourish & Foundry. Hơn bao giờ hết, chúng tôi đang đầu tư nhiều hơn vào lĩnh vực nghệ thuật—nghệ thuật công cộng, nghệ thuật biểu diễn và các sự kiện để kết nối cộng đồng trong việc trực tiếp gặp mặt. Trong những tháng tới, sẽ có nhiều công việc chúng ta phải thực hiện cùng nhau—để duy trì vị trí tiên tiến của chúng ta.

Và đội ngũ của thành phố chúng ta sẽ tiếp tục làm việc mỗi ngày để phục vụ tất cả các cộng đồng của chúng ta. Năm ngoái:

Cho những người lái xe, chúng tôi đã lấp đầy hơn 7,000 ổ gà ... Cho những người lặn, chúng tôi đã mở các bể bơi mới được nâng cấp ở East Boston và Dorchester, với thêm bảy bể mở cửa trong năm nay.

Cho những người đi xe đạp, chúng tôi đã thêm xe đạp điện vào dịch vụ Bluebikes và, với BlueCross Blue Shield, ra mắt thẻ sử dụng xe đạp có giá thấp nhất ở Mỹ... Đối với những người muốn đi nấp và đi tìm kiếm, chúng tôi đã cắt băng khánh thành tám sân chơi cho trẻ em và công viên mới...

Cho các bà mẹ mới, chúng tôi cung cấp các cuộc thăm tận nơi của các y tá... và cho những người yêu nhau, chúng tôi trở thành thành phố ở Massachusetts đầu tiên làm cho giấy phép kết hôn không phân biệt giới tính!

Cho các người đọc, chúng tôi mở rộng giờ làm việc tại 21 thư viện chi nhánh... và cho những người phóng nhanh, chúng tôi xây dựng hơn 300 làn nô chống tăng tốc mới trên các đường phố ở trong các khu dân cư.

Và, suốt chín năm liền, sức khỏe tài chính của chúng ta đã mang về cho chúng ta xếp hạng trái phiếu AAA, mang lại cho chúng ta tỷ lệ lãi suất tốt nhất có thể để hoàn thành các dự án của thành phố - từ Trung tâm Cộng đồng Curley (Curley Community Center) đến thư viện Faneuil (Faneuil Library).

Là nhờ vào những người của thành phố Boston, tối nay tôi có thể nói: Tình trạng của thành phố chúng ta đang rất mạnh...

Không phải vì những thách thức còn lại là đơn giản hoặc nhỏ...

Nhưng bởi vì chúng lớn, và chúng quan trọng, và chúng ta đang nỗ lực để đối mặt với chúng!

Và điều đó bắt đầu từ việc nhà ở, bởi vì nhà là nơi mọi thứ bắt đầu.

Năm ngoái, chúng tôi cấp phép xây dựng tỷ lệ nhà ở có giá phải chăng cao nhất trong hơn một thập kỷ, và phê duyệt gần 7,400 đơn vị nhà ở để phát triển trong tương lai.

Tháng 6, tôi tham gia cùng Giselle Jimenez trong lễ ký giấy quan trọng nhất trong đời của cô. Là một người mẹ đơn thân được nuôi dưỡng bởi một người mẹ đơn thân cô nói với tôi rằng cô luôn mơ ước có một căn nhà riêng. Hai đứa con trai của cô ở gần bên cô khi cô ký vào các giấy tờ để chuyển từ nhà ở công cộng sang một căn nhà đẹp ở Hyde Park với một khuôn viên để chúng có thể chạy nhảy.

Giselle, (các con của cô) và nhiều gia đình ở tại 250 Boston là những người mua nhà lần đầu tiên của Thành phố đang có mặt ở đây tối nay.

Tháng 10, tôi đứng tại một chỗ mà trước đây là một tầng hầm chưa hoàn thiện ở Roxbury, ngắm nhìn từng chi tiết rất chu đáo của một căn Nhà Phụ trợ (Accessory Dwelling Unit) mới mà Mark Kennedy xây cho bà Peggy, mẹ của ông, 89 tuổi. Ông đã nhìn thấy bà vất vả bước lên cầu thang trong tòa nhà bà ở quá nhiều lần, vì vậy ông đã hợp tác với thành phố để xây dựng cho bà một ngôi nhà mới ở tầng trệt của riêng ông. Bà Peggy, tôi rất vui mừng vì bà có một ngôi nhà mới đẹp gần con trai yêu quý!

Để giúp nhiều gia đình đa thế hệ như gia đình của Mark, trong năm nay, chúng tôi sẽ loại bỏ các rào cản để xây dựng các Đơn vị Nhà Phụ trợ trên toàn thành phố!

Từ phố Tàu đến West Roxbury, nhà ở công cộng giúp cho nhiều người cao tuổi, cựu chiến binh và những người tàn tật có thể ở lại thành phố họ đã chung tay xây dựng, và cho nhiều thanh thiếu niên lớn lên tại đây— gồm hai thành viên mới nhất của Hội đồng Thành phố! Nó cũng giúp nhiều người cao tuổi ở lại trong thành phố mà họ đã giúp xây dựng. Tôi phấn khởi thông báo rằng trong năm nay, chúng ta sẽ xác định địa điểm cho gần 3,000 đơn vị nhà ở công cộng mới để xây dựng trong thập kỷ tới—với hơn 100 triệu đô la mỗi năm từ chính phủ liên bang để duy trì các đơn vị nhà đó.

Trên khắp thành phố chúng ta, quá nhiều gia đình về nhà với thông báo rằng căn hộ của họ đã bị mua lại bởi các nhà đầu tư tư nhân. Vì vậy, chúng tôi đang khởi động một quỹ để làm cho những tòa nhà này luôn giữ giá phải chăng—nhân đôi thành công của chúng tôi năm ngoái khi giữ 114 gia đình ở lại trong ngôi nhà ở East Boston của họ. Trong năm nay, chúng tôi sẽ triển khai quỹ này trên toàn thành phố để bảo vệ thêm 400 gia đình nữa.

Nhưng là một người mẹ—và một phụ huynh của BPS—tôi biết rằng để thực sự trở thành thành phố tốt nhất cho mọi gia đình, chúng ta phải mang lại cho các thanh thiếu niên của chúng ta cả thế giới: trong lớp học, trong cộng đồng, ở mọi góc phố của thành phố chúng ta.

Boston là nơi sinh ra của giáo dục công cộng—được thành lập dựa trên niềm tin rằng tri thức thuộc về mọi người. Nhưng chúng ta vẫn chưa thể thực hiện được tầm nhìn đó. Trong khi năm nay là kỷ niệm năm thứ năm mươi kể từ khi một tòa án liên bang yêu cầu các trường học của chúng ta hủy bỏ chính sách phân chia chủng tộc, sự thực là trong nhiều thế hệ trước đó, các gia đình da đen đã phải chiến đấu để BPS phục vụ mọi học sinh. Ở quá nhiều khu dân cư của chúng ta, sự rút lui mà họ đã đấu tranh chống lại vẫn tiếp tục tồn tại cho đến ngày nay, được làm sâu sắc bởi sự chuyển động và đảo lộn của thập kỷ qua.

Nhưng, tối nay, tôi có thể nói rằng, dưới sự lãnh đạo của Hiệu trưởng Mary Skipper, BPS đang ở vị trí mạnh nhất để thực hiện tầm nhìn của các gia đình và nhà hoạt động không bỏ cuộc: biến Trường Công Boston (Boston Public Schools) thành lựa chọn hàng đầu cho mọi gia đình ở Boston... với không gian học tập hàng đầu thế giới và giáo dục tốt nhất trên trái đất.

Sau nhiều thập kỷ không đủ nguồn tài trợ, chúng tôi đang xây dựng và đổi mới các trường học để phản ánh những khát vọng của học sinh chúng ta: phòng thí nghiệm khoa học hiện đại, không gian nghệ thuật biểu diễn, phòng giữ đồ phù hợp với Thành Phố của những Nhà vô địch. Hiện nay, mười dự án vốn quan trọng của BPS đang được triển khai—nhiều hơn so với những gì đã được xây dựng trong 40 năm qua.

Và, nhờ vào một đợt tài trợ trị giá 20 triệu đô la từ EPA, chúng tôi sẽ thêm 50 chiếc xe buýt điện vào đội xe của mình để gấp đôi thêm số lượng xe. Cảm ơn EPA Regional Administrator David Cash và đội ngũ Vận tải của BPS đã giúp chúng tôi mang lại các chuyến đi lành mạnh hơn cho sinh viên và tài xế xe buýt của chúng tôi.

Ngoài các tòa nhà và xe buýt, giáo dục chất lượng cao bắt đầu từ khi trẻ mới sinh. Mỗi năm, các thành phố trên khắp đất nước đến thăm Boston để nghiên cứu cách chúng tôi hỗ trợ những người học tập nhỏ tuổi nhất: Chúng tôi tuyển dụng giáo viên có chất lượng cao, cung cấp đào tạo liên tục và phát triển chuyên môn; và sử dụng phương pháp giảng dạy dựa trên bằng chứng, có cơ sở trong trò chơi và sự tham gia của gia đình. Năm nay, chúng tôi đã mở rộng Mầm non Phổ cập đến 390 gia đình nữa và tài trợ chúng chỉ cho 430 giáo viên mới. Và, vào mùa xuân này, chúng tôi sẽ khởi động một điểm dừng duy nhất để làm cho việc tìm kiếm và đăng ký chăm sóc trẻ dễ dàng hơn.

Tại toàn quận, chúng tôi tập trung học thuật thống nhất về đọc hiểu công bằng, dựa trên khoa học đọc. Chúng tôi đã thêm vào đội ngũ chuyên viên đọc và hướng dẫn viên đọc, và đào tạo giáo viên về vật liệu và văn bản mới phản ánh văn hóa và ngôn ngữ của học sinh chúng tôi... Và kết quả nói lên điều đó: Đối với cả nước, tình trạng vắng mặt kéo dài đang giảm và học sinh được hưởng lợi từ chương trình học mới của chúng tôi đang đạt được các mốc quan trọng giúp họ đạt được thành công.

Trên khắp đất nước, Boston nổi tiếng với việc cung cấp giáo dục và cơ hội quanh năm cho thanh thiếu niên của chúng ta. Năm ngoái, chúng tôi đặt ra mục tiêu kết nối 7,000 thanh niên với công việc mùa hè có trả lương—thay vào đó, chúng tôi thực hiện gần 10,000 công việc này. Năm nay, chúng tôi sẽ mở rộng việc tạo ra các công việc "học và kiếm" trả lương cho sinh viên BPS để họ có thể tham gia các khóa học đại học vào mùa hè, và chúng tôi sẽ đảm bảo một công việc mùa hè cho mỗi sinh viên BPS muốn có một!

Và, ở các trường trung học của chúng tôi, chúng tôi đang thực hiện sứ mệnh mang đến giáo dục đại học sớm và kết nối với sự nghiệp cho mọi sinh viên:

Năm nay, Đại Học Cộng Đồng Bunkerhill (Bunkerhill Community College) đang mở rộng chương trình đại học sớm tại Trường Trung Học Charlestown (Charlestown High School) cho toàn bộ học sinh của trường...

Roxbury Community College sẽ khởi đầu Trung tâm phát triển sớm đầu tiên dành cho sinh viên đa ngôn ngữ tại English High, Margarita Muñiz và BINCA...

Và Mass General Brigham sẽ hợp tác với Học Viện Nghề Nghiệp Sức Khoẻ Edward M. Kennedy trong việc xây dựng các chương trình học liên quan đến nghề nghiệp có sức ảnh hưởng lớn...

Tối nay, tôi cũng rất phấn khích thông báo rằng UMass Boston đã ký thỏa thuận với BPS để biến trường Trung học BCLA-McCormack thành Trường Đại học Hỗ trợ Cộng đồng đầu tiên của quận! Cùng nhau, chúng tôi sẽ mang đến cho sinh viên trung học trực tiếp quyền truy cập vào các khóa học và nguồn nghiên cứu đại học, và tạo ra một lối đi liên tục vào UMass Boston cho những người tốt nghiệp của chúng tôi! Chúng tôi sẽ kết nối giáo viên ở cả hai trường khi chúng tôi đổi mới một khuôn viên trường trung học hiện đại ở ngay trong trong cộng đồng Columbia Point. Cảm ơn lãnh đạo trường BCLA-McCormack, Ondrea Johnston, Chủ nhiệm Marcelo Suárez-Orozco và cả hai đội ngũ của họ!

Công việc của chúng tôi để phục vụ các bạn trẻ và gia đình không chỉ giới hạn trong tường của trường học. Năm ngoái, cùng với đối tác, chúng tôi giúp 500 học sinh học chơi một nhạc cụ miễn phí...cung cấp hơn 1,000 bài học bơi...và dạy hơn 500 thanh thiếu niên cách đi xe đạp.

Và, mùa hè qua, Boston đạt được một bàn thắng lớn: có được quyền kinh doanh mới nhất của Hiệp Hội Bóng Đá Nữ Quốc Gia (National Women Soccer League) vào năm 2026! Với đối tác của chúng tôi tại Tập Đoàn Bóng Đá Thống Nhất Boston (Boston Unity Soccer Group), chúng tôi vui mừng nâng cấp Sân Vận Động White Stadium ở Công Viên Franklin thành sân vận động thể thao đầu tiên trên cả nước có thể chứa đựng một đội thể thao chuyên nghiệp và một vận động viên học sinh của trường công lập. Cộng đồng học sinh của chúng tôi sẽ có một sân cỏ đẳng cấp thế giới, đường đua tám làn, phòng thay đồ mới hoàn toàn và không gian tập luyện cho học sinh của chúng tôi gọi là nhà. Chúng tôi cũng sẽ tạo ra một quỹ hỗ trợ mới cho thể thao BPS để chi trả các chi phí cho đồng phục, thiết bị thêm và phương tiện vận chuyển đặc biệt.

Nhưng Franklin Park không chỉ là nhà của thế hệ tương lai của Boston:

Đối với gia đình tôi và nhiều gia đình khác, không có nơi nào trong thành phố kỳ diệu hơn trong thành phố với những cây cầu đá lịch sử; những đường mòn trong rừng; và những không gian cộng đồng dễ thương. Nhưng công viên lớn nhất của thành phố chúng ta đã phải trải qua nhiều thập kỷ thiếu đầu tư. Năm nay, chúng ta sẽ thực hiện các đề xuất của Hiệp Hội Công Viên Franklin (Franklin Park Coalition) và các cộng đồng để bắt đầu khôi phục Công Viên Franklin đến tiềm năng tối đa của nó. Chúng ta sẽ tuyển một quản trị viên cho công viên và sáu nhân viên bảo dưỡng mới, đây là đầu tư nhân sự lớn nhất của công viên trong 25 năm qua. Và chúng ta sẽ bắt đầu quá trình cộng đồng để tưởng tượng lại và đầu tư vào một ngôi nhà cho Nhà Chơi Elma Lewis.

Mọi người trẻ đều xứng đáng lớn lên trong một thành phố với những không gian mở khiến cho chúng ta muốn chạy—những không gian nhắc nhở chúng ta hít thở sâu và nhìn lên bầu trời. Nhiều không gian tạo nên sự kinh ngạc, sự tò mò và niềm vui không có bức tường. Nhưng một số lại có:

Tôi muốn kể cho bạn một câu chuyện cuối cùng, về một người mẹ và con gái của cô ấy.

Một người mẹ mới đến nước này – cô vẫn đang thích nghi với các cửa hàng thực phẩm quá sáng và quá to...ngôn ngữ tuôn ra từ miệng những người xung quanh nhanh và chắc chắn, đầy những chữ queo mà lưỡi của cô không thể làm được. Cô không có nhiều tiền, và đôi khi tiền bạc không đủ cho cô và chồng cô, cùng với đứa con nhỏ đang lớn lên.

Nhưng vào ngày hôm nay, không có điều đó quan trọng, vì đó là một ngày thứ Ba - và vào các ngày thứ Ba, bảo tàng nghệ thuật lớn ở trung tâm thành phố có vé miễn phí. Vì vậy, cô ấy ở đó với đứa bé gái nhỏ của mình, trong chiếc xe đẩy màu hồng nhỏ, nhìn lên bức tranh của một vách đá đầy hoa dại. Và, trong khoảnh khắc này, người mẹ này, không có tiền bạc và không có từ nào trong ngôn ngữ này, cảm thấy như là người mẹ tốt nhất trên trái đất vì cô đã mang lại cho con gái cô thế giới trong một ngày.

Cô ấy kể câu chuyện này cho con gái khi cô bé lớn lên: "Con yêu, con có nhớ khi còn bé, con đã đi cùng mẹ đến các phòng trưng bày nghệ thuật không? Chúng ta luôn dành thời gian cùng nhau vào mỗi ngày thứ Ba."("弭弭, 你不記得 小時候陪著媽媽一起看畫, 每個禮拜

二跟媽媽在一起。”) Và đưa con gái mỉm cười trong tình yêu và niềm tự hào của mẹ, điều đó lấp đầy mọi không gian và có cảm giác như đang ở nhà.

Tối nay, đưa con gái được phép thông báo về một chương trình mới dành cho trẻ em trên khắp Boston, để các em có cảm giác như ở nhà trong những nơi chỉ thế giới ra cho các em. Bắt đầu từ tháng Hai, vào các Chủ Nhật đầu tiên và thứ Hai thứ hai của mỗi tháng, học sinh BPS và gia đình của họ sẽ được miễn phí vào các bảo tàng như Bảo tàng Mỹ Thuật (Museum of Fine Art) , Viện Nghệ Thuật Đương Đại (Institute of Contemporary Art) , Bảo tàng Khoa học (Museum of Science) , Bảo tàng Trẻ em Boston (Boston Children's Museum) , Viện Hải dương học New England (New England Aquarium) và Sở thú Công Viên Franklin (Franklin Park Zoo)!

Cảm ơn tất cả những bảo tàng văn hóa này vì ý nghĩa của chúng đối với thành phố chúng ta, và vì đã hợp tác với chúng tôi để mở rộng di sản của bạn, làm cho Boston trở thành một nơi tốt hơn cho trẻ em và gia đình của Boston.

Vì "ngôi nhà" nhiều khi không chỉ là một ngôi nhà - mặc dù đó là một sự khởi đầu ý nghĩa: Thêm một sân sau để trẻ con có thể chạy quanh, và một căn hộ bên dưới để mẹ có thể sống gần. Làm cho nó có giá hợp lý bền vững để bạn có thể tạo dựng rễ và biết rằng chúng sẽ nảy mầm; xây làn nhô chống phóng nhanh trên đường và một thư viện ở gần. Xung quanh đó là các trường học đẹp mắt khuyến khích sự tò mò, với sự giảng dạy chất lượng cao được củng cố bởi các tổ chức hàng đầu thế giới. Tạo ra cơ hội thể thao ngang ngửa với các cầu thủ chuyên nghiệp; đảm bảo cho thiếu niên một công việc mỗi mùa hè. Đưa ra đội ngũ nhân viên lớn nhất cho công viên; cho các bảo tàng thành miễn phí. Khi hàng xóm của bạn đạt được thành công lớn, hãy tổ chức một cuộc diễu hành.

Ngôi nhà là những điểm sáng nhỏ bé thấp thành ánh sáng của ngày mai. Đó là nơi - và những người - bạn từ chối bỏ cuộc. Cảm ơn, tất cả mọi người, đã xây Boston thành ngôi nhà của chúng ta.

Xin Chúa ban phước lành cho quý vị và chúc quý vị một đêm tốt lành!